中心：＿＿＿＿＿＿＿＿　　　　　姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

1130422 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

過了幾天以後，黃師傅來了，開始小心地裝做好的架子，因為客廳並非空的，所以裝起來頗為麻煩，他也有一位助手。本來做這種工作的時候，工人是不會和屋主聊天的，可是黃師傅卻一反常態，他打開話匣子，和我聊了起來。

一開始，他問我是否前些日子生過一場病，我告訴他我的病是心肌梗塞，他又問我何謂心肌梗塞，我告訴他通到心臟的一條血管阻塞了。他立刻問如何打通的，我告訴他，醫生用了心導管技術，也裝了支架。他又問我支架如何送入體內的，我告訴他，是從手腕處送進去的，他大為好奇，要我給他看痕跡，我也給他看了。

話匣子 chatterbox　　　　心肌梗塞 myocardial infarction　　　　血管 vessel

阻塞 clog　　　　　　心導管技術 cardiac catheterization technique

支架 stent

1130422 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Several days after, Master Huang came. He started to carefully install the rack he made. Because the living room was not empty, it was by no means easy to do that. He also had an assistant. Normally, when the workers do this kind of work, they seldom talk to the owner of the house. But Master Huang was different. He opened his chatterbox and began to chat with me.

He first asked me whether I had an illness in the past few days. I told him it was myocardial infarction. He asked me what myocardial infarction is. I told him that one vessel to my heart was clogged. He immediately asked how to unclog it. I said that the doctor used the cardiac catheterization technique and also installed a heart stent. He also asked how the stent was sent into my body. I said that it was through my wrist. He was so curious that he wanted to see my scar. I showed it to him.